

CURRICULUM VITAE

Kim Potowski

The University of Illinois at Chicago
Associate Professor of Hispanic Linguistics

ADDRESS

1530 N. Leavitt St. #2
Chicago, IL 60622
(773) 294-4472
kimpotow@uic.edu

EDUCATION

May 2002: Ph.D. in Spanish linguistics, the University of Illinois at Urbana-Champaign. Certificate in Second Language Acquisition and Teacher Education. Dissertation: *Language use in a Spanish-English dual immersion classroom: A sociolinguistic perspective.*

May 1994: M.A. in Spanish linguistics, the University of Illinois at Urbana-Champaign

May 1991: B.A. in Spanish, Washington University in St. Louis. Minor in French. Sophomore year in Salamanca, Spain.

ACADEMIC POSITIONS

The University of Illinois at Chicago
Department of Spanish, French, Italian and Portuguese

2008 – present: Associate Professor of Spanish
2002- 2008: Assistant Professor of Spanish
2002- 2006 25% appointment, College of Education, Department of Curriculum and Instruction
1999- 2002: Spanish Lecturer

COURSES TAUGHT

University of Illinois at Chicago:

Introduction to Hispanic Linguistics; Language Policy and Cultural Identity; Foundations in Communicative Language Teaching; Spanish in the United States; Second Language Acquisition and Bilingualism; Teaching Spanish to Native Speakers; The Acquisition of Spanish.

Instituto Tecnológico y de Escuelas Superiores de Monterrey (ITESM), State of Mexico campus:
August 1995-May 1997: Beginning and intermediate English.

Intermediate conversational English: Colmar, France: June 1997-September 1997.

Master School of English, Barcelona, Spain. Summers 1989 and 1990. Beginning, intermediate and advanced English

PUBLICATIONS

Books

Potowski, K. (2007). *Language and identity in a dual immersion school*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Potowski, K. (2005). *Fundamentos de la enseñanza del español a los hablantes nativos en los Estados Unidos* (Foundations in teaching Spanish to native speakers in the United States). Madrid, Spain: Arco/Libros.

Edited volumes

Potowski, K. & Rothman, J. (Eds.) (2011). *Bilingual youth: Spanish in English-speaking societies*. Amsterdam: John Benjamins.

Potowski, K. (Ed.). (2010). *Language diversity in the United States*. Cambridge University Press.

Potowski, K. & Cameron, R. (Eds.) (2007). *Spanish in Contact: Educational, Linguistic, and Social Inquiries*. Selected proceedings from the 20th Conference on Spanish in the United States and the 5th Conference on Spanish in Contact with Other Languages. New York: John Benjamins.

Articles in refereed journals

Potowski, K. (Forthcoming). "Spanglish" greeting cards as linguistic and cultural performance. *International Journal of Multilingualism*.

Potowski, K., Jegerski, J. & Morgan-Short, K. (2009). The effects of instruction on subjunctive development among Spanish heritage language speakers. *Language Learning* 59 (3): 537-579.

Torres, L. & Potowski, K. (2008). A comparative study of bilingual discourse markers in Chicago Mexican, Puerto Rican, and MexiRican Spanish. *International Journal of Bilingualism*, 12 (4), 263-279.

Potowski, K., Berne, J., Clark, A. and Hammerand, A. (2008). Spanish for K-8 Heritage Speakers: A Standards-Based Curriculum Project. *Hispania*, 91 (1), 25-41.

Potowski, K. and Matts, J. (2008). Interethnic language and identity: MexiRicans in Chicago. *Journal of Language, Identity and Education*, 7 (2): 137-160.

Montrul, S. & Potowski, K. (2007). Command of gender agreement in school-age Spanish-English Bilingual Children. *International Journal of Bilingualism*, 11 (3), 301-328.

Potowski, K. (2007). Characteristics of the Spanish proficiency of dual immersion graduates. *Spanish in Context*, 4 (2), 187-216.

Potowski, K. & Carreira, M. (2004). Towards teacher development and national standards for Spanish as a heritage language. *Foreign Language Annals* 37 (3), 421-431.

Potowski, K. (2004). Spanish language shift in Chicago. *Southwest Journal of Linguistics*, 23 (1), 87-116.

Potowski, K. (2004). Student Spanish use and investment in a dual immersion classroom: Implications for second language acquisition and heritage language maintenance. *Modern Language Journal*, 88 (1), 75-101.

Potowski, K. (2003). Chicago's *Heritage Language Teacher Corps*: A model for improving Spanish teacher development. *Hispania*, 86 (2), 302-311.

Potowski, K. (2002). Experiences of Spanish heritage speakers in university foreign language courses and implications for teacher training. *ADFL Bulletin*, 33 (3), 35-42.

Chapters in books

Potowski, K. (Forthcoming). Language Maintenance and Shift. In R. Bayley, R. Cameron & C. Lucas (Eds.), *The Oxford Handbook of Sociolinguistics*.

Potowski, K. (2011). Intrafamilial dialect contact. In Díaz-Campos, M. (Ed.), *Handbook of Hispanic Sociolinguistics* (579-597). Hoboken: Wiley-Blackwell.

Potowski, K. and Gorman, L. (2011). *Quinceañeras*: Hybridized tradition, language use, and identity in the U.S. In Potowski, K. & Rothman, J. (Eds.), *Bilingual youth: Spanish in English-speaking societies* (57-87). Amsterdam: John Benjamins.

Potowski, K. (2010). Language diversity in the USA: Dispelling common myths and appreciating advantages. In K. Potowski (Ed.), *Language diversity in the United States* (1-24). Cambridge University Press.

Potowski, K. & Carreira, M. (2010). Spanish in the USA. In K. Potowski (Ed.), *Language diversity in the United States* (66-80). Cambridge University Press.

Potowski, K. (2009). Forms and functions of code-switching by dual immersion students: A comparison of heritage speaker and L2 children. In M. Turnbull & Miles & J. Dailey-O'Cain (Eds.), *First Language Use in Second and Foreign Language Learning* (87-114). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Potowski, K. (2008) ¿Por qué ofrecen una clase para hispanohablantes? In Jennifer Ewald & Anne Edstrom (Eds.), *El español a través de la lingüística: Preguntas y respuestas*. Somerville, MA: Cascadilla (228-241).

Potowsk, K. (2008). "I was raised talking like my mom": The influence of mothers in the development of MexiRicans' phonological and lexical features. In J. Rothman & M. Niño-Murcia (Eds.), *Linguistic Identity and Bilingualism in Different Hispanic Contexts*. New York: John Benjamins (201-220).

Potowski, K. (2005). Latino children's classroom language use: The role of identity investments. In Marcia Farr (Ed.), *Ethnolinguistic Chicago, Volume II: Latino Language and Literacy* (157-185). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Encyclopedia entries

Potowski, K. (2009). Los latinos de etnicidad mixta (Mixed ethnicity Latinos). In the *Enciclopedia del español en los Estados Unidos* (pp. 410-413). Madrid: Instituto Cervantes/Santillana.

Silva-Corvalán, C. & Potowski, K. (2009). La alternancia de códigos (Codeswitching). In the *Enciclopedia del español en los Estados Unidos*. Madrid: Instituto Cervantes/Santillana.

Articles in conference proceedings

Potowski, K, Dillon, K, Kagan, O, McGinnis, S. and Peyton, J. (Forthcoming). Teachers of heritage language speakers: Perturbing assumptions and possible solutions. *Conference proceedings, Language Teacher Education 2009*. National Capital Language Resource Center.

Potowski, K. (2005). Spanish language maintenance education in Chicago, IL, U.S.A. In Witte, E., Van Mensel, L., Pierrard, M., Mettewie, L., Housen, A. & De Groof, R. (Eds.), *Language, Attitudes & Education in Multilingual Cities*, Wetteren: Universa Press.

Potowski, K. (2005). Tense and aspect in the oral and written narratives of dual immersion students. *Refereed proceedings of the Seventh Hispanic Linguistics Symposium* (123-136). Somerville, MA: Cascadilla.

Articles in non-refereed journals

Potowski, K. (2006). El desarrollo de la lectoescritura en español entre los alumnos hispanohablantes en los Estados Unidos. *Contextos multiculturales*, otoño 2006. Santillana Press y la Universidad de Salamanca.

Potowski, K. & Lynch, A. (2004). La enseñanza del español en los Estados Unidos. *Boletín de la asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera*, 30.

PUBLICATIONS IN PROGRESS

Potowski, K. & Torres, L. (Book manuscript in progress). *Spanish in Chicago: Dialect contact and language socialization among Mexicans and Puerto Ricans*.

Potowski, K. (Book manuscript in progress). *MexiRicans: Inter-Latino language and identity*.

Escobar, A.M. & Potowski, K. (Book manuscript in progress). *El español de los Estados Unidos*.

Beaudrie, S., Ducar, C. & Potowski, K. (Book manuscript in progress). *Teaching Spanish to heritage speakers*.

JOURNAL EDITORSHIP

Spanish in Context (John Benjamins) Executive Editor 2009-2011. Editor January-April 2009.

Heritage Language Journal. Co-Editor, April 2010-present.

TEXTBOOKS

Potowski, K. (2011). *Conversaciones escritas: Reading and writing for heritage speakers*. John Wiley & Sons.

Potowski, K., Sobral, S. & Dawson, L. (2011). *Dicho y hecho*, 9th edition. John Wiley & Sons.

Dawson, L., Potowski, K. & Sobral, S. (2008). *Dicho y hecho*, 8th edition. John Wiley & Sons.

INVITED BOOK REVIEWS

Potowski, K. (2010). *Homegirls: Language and cultural practice among Latina youth gangs* by Norma Mendoza-Denton, 2008. *International Journal of the Sociology of Language*, 203, 115-123.

Potowski, K. (2010). *Español en Estados Unidos y otros contextos*. Manel Lacorte & Jennifer Leeman (Eds.), 2009. *Sociolinguistic Studies*, 3 (3), 487-495.

Potowski, K. (2010). *Second language identities*. David Block, 2007. *Studies in Second Language Acquisition*, 32 (1), 151-153.

Potowski, K. (2009). *Varieties of Spanish in the United States*. John Lipski, 2008. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 2 (2).

Potowski, K. (2008). *Globalization and language in the Spanish-speaking world*. Mar-Molinero, C. & Stewart, M. (Eds.), 2006, Palgrave MacMillan. Published in *International Multilingual Research Journal*, 2 (1).

Potowski, K. (2008). *Latino Crossings: Mexicans, Puerto Ricans, and the Politics of Race and Citizenship*. Nicholas De Genova & Ana Ramos-Zayas 2003, Routledge. Published in *Latino Studies*, 6 (3), 366-369.

Potowski, K. (2006). *Situational Context of Education: A Window Into the World of Bilingual Learners* by Brisk, Burgos & Hamerla. Published in *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 9 (2).

Potowski, K. (2001). *Identity and language learning: Gender, ethnicity and educational change*, by B. Norton. Published in *Bilingual Research Journal*, 25 (1 & 2).

Manuscript reviewer: *Modern Language Journal, Sociolinguistic Studies, Foreign Language Annals, Southwest Journal of Linguistics, Bilingualism: Language and Cognition, Language Teaching Review, Canadian Association of Applied Linguistics.*

PRESENTATIONS

November 2010. "Final report: Content and administration issues in developing a universal Spanish placement exam." Paper delivered at the American Council of Teachers of Foreign Languages, Boston, MA.

October 2010. "Reactions to (in)felicitous codeswitching: Heritage speakers vs. L2 learners." Paper delivered at the Hispanic Linguistics Symposium, Bloomington, IN.

July 2010. "Promoting Spanish use in the dual immersion classroom." Invited plenary talk, California Two-Way Immersion conference, San Diego, CA.

June 2010. "What L1 and L2 writing can teach us about heritage speaker writing." Invited talk, fourth summer heritage language research institute. University of Hawaii at Manoa and the National Heritage Language Resource Center

May 2010. "El mantenimiento del español de los Estados Unidos: ¿Está el vaso medio lleno o medio vacío?" Invited presentation delivered at the Instituto Cervantes in Chicago as part of the colloquium *Pensar en español*.

April 2010. "Points of intersection between Latino Studies and Spanish linguistics." Paper delivered at the In-between conference, Latino Studies, the University of Illinois at Chicago.

March 2010. "When 'foreign' languages aren't foreign: The value of heritage speakers in the United States." Invited talk, Washington University in St. Louis.

February 2010. "A universal Spanish placement exam: Content and administration issues." Paper delivered at the first international conference on heritage/community languages. University of California-Los Angeles and the National Heritage Language Resource Center. With MaryAnn Parada.

November 2009. "Critical Components of Heritage Language Programs: Spanish." Invited paper delivered at symposium on heritage language programs, American Council of Teachers of Foreign Languages. San Diego, CA.

November 2009. " 'I was raised talking like my mom': The influence of mothers on the Spanish of MexiRicans." Invited paper delivered at the University of Nebraska at Omaha.

September 2009. "Connections between Latino studies and linguistics." Paper delivered at Siglo XXI: The current state of Latino studies. The University of Illinois at Chicago.

May 2009. "Language use in a fifth grade dual immersion classroom." Invited paper delivered at the symposium on Immersion student language use across program contexts. Canadian Association of Applied Linguistics. Ottawa, Canada.

May 2009. "Teacher development related to heritage speaker students: Perturbing assumptions and possible solutions." Organizer of symposium, 6th International Conference of Language Teacher Educators. Washington, D.C.

April 2009. "The Sociolinguistics of Mexirican Spanish in Chicago." Invited paper delivered at the Symposium on Hispanic Sociolinguistics in Transatlantic Perspective, University of Wisconsin at Milwaukee.

November 2008. "Critical heritage languages: Spanish, Chinese and Arabic." Organizer of symposium & delivered paper on Spanish, American Council of Teachers of Foreign Languages. Orlando, FL.

February 2008. "Codeswitching among Mexicans and Puerto Ricans in Chicago." (with Lourdes Torres). Nuestra América in the U.S.: Latino/a Studies conference. Lawrence, KS.

October 2007. "Processing instruction with Spanish heritage speakers: A follow-up study." (with Jill Jegerski & Kara Morgan-Short). Paper delivered at the Second Language Research Forum. Urbana, IL.

September 2007. "Discourse markers in U.S. Spanish." (with Lourdes Torres). Paper delivered at the Latin American Studies Association. Montreal, Canada.

April 2007. "So and *entonces* in Mexican and Puerto Rican Spanish." Paper delivered at the American Association of Applied Linguistics, Costa Mesa, CA.

March 2007. "Effects of processing instruction on Spanish heritage language development." (with Jill Jegerski). Paper delivered at the XXI conference on Spanish in the U.S. Washington, D.C.

October 2006. "Effects of processing instruction on Spanish heritage language development." Paper delivered at the Hispanic Linguistics Symposium. London, Ontario, Canada.

July 2006. "Heritage Speaker FLES: Spanish for Native Speakers in the K-8 Classroom." Paper delivered at the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Salamanca, Spain.

October 2005. "Inter-ethnic language and identity: MexiRicans in Chicago." Paper delivered at New Ways in Analyzing Variation. New York, NY.

July 2005. "Aspects of fifth grade dual immersion language use." Paper delivered at the World Congress of Applied Linguistics (AILA). Madison, WI.

May 2005. "De bilingüe no tiene nada la 'educación bilingüe' en los Estados Unidos." Coloquio sobre el español en los Estados Unidos. Organized by *Contratiempo* magazine & DePaul University.

July 2004. "Teacher development and national standards in Spanish as a heritage language instruction." Invited plenary delivered at Teaching Spanish to Native Speakers, Las Cruces, New Mexico.

May 2004. "Characteristics of the Spanish grammar of dual immersion graduates." Paper delivered at the American Association of Applied Linguistics, Portland, OR.

December 2003. "The linguistic properties of dual immersion students' Spanish." Paper delivered at the Modern Language Association, San Diego, CA.

October 2003. "Tense and aspect in the oral and written narratives of dual immersion students." Paper delivered at Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages, Albuquerque, NM.

October 2003. "Spanish language shift in Chicago." Paper delivered at the 7th Hispanic Linguistics Symposium, Albuquerque, NM.

April 2003. "Language use by high school & college Latinos in Chicago." Paper delivered at the 4th International Symposium on Bilingualism, Phoenix, AZ.

March 2003. "The mismatch between Spanish-speaking Latinos and college Spanish courses: A study of three Midwestern campuses." (with J. Rudolph and K. Joldersma). Paper delivered at the XXIV Latin American Studies Association, Dallas, TX.

November 2002. "Placement tests for heritage speakers." Paper delivered at American Council on the Teaching of Foreign Languages, Salt Lake City, UT.

October 2002. "Language use in a dual immersion classroom." Paper delivered at the 6th Hispanic Linguistics Symposium, Urbana, IL.

FELLOWSHIPS, GRANTS, AND AWARDS

2006-2007. University of Illinois at Chicago, Great Cities Institute research fellowship (year-long teaching leave). *Arresting attrition: Spanish language maintenance in Chicago's elementary schools*.

2006-2007. American Association of University Women postdoctoral grant. *Mexican and Puerto Rican Spanish in Chicago*. \$32,000.

2006. University of Illinois at Chicago, Office of Social Science Research. *MexiRican Spanish and identity constructions*. \$9,000.

2003. University of Illinois at Chicago, Council for Excellence in Teaching and Learning. *Integrating Technology into Foreign/Second Language Teacher Education*. \$11,155.00.

2003. University of Illinois at Chicago, College of Education. Four mini-grants, *Teaching for All Teachers*, for the development of pedagogical units \$9,398.89

2004. University of Illinois at Chicago, *Teachers Infusing Technology in Urban Schools* (TITUS). Development of a Spanish technology module. \$2,000.

2003. University of Illinois at Chicago, Council for Excellence in Teaching and Learning's Teaching Recognition Program award. \$1,500 salary increase.

DISSERTATION COMMITTEES at the University of Illinois at Chicago

2010. Jill Jegerski. Near-native processing in Spanish. Chair: Bill VanPatten.

2009. Li Yei. Science curriculum for English Language Learners. Chair: Chris Pappas.

2008. Clara Burgo. The present perfect in Bilingual Spanish. Chair: Richard Cameron.

2007. Mariela Cordero. "Book club" in the heritage Spanish classroom. Chair: Taffy Rafael.

2003. Dinorah Scott, Mood variation in Spanish: A neo-Gricean pragmatic explanation. Chair: Graciela Reyes.

ADMINISTRATIVE POSITIONS at the University of Illinois at Chicago

Director, Spanish for Bilingual Heritage Speakers program. 2000-present.

Director of Undergraduate Studies. 2008-2010.

Director, Spanish and French Teacher Education. 2002-2005.

Director, *Heritage Language Teacher Corps*. 2001-2002.

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Chair, American Council on the Teaching of Foreign Languages special interest group: Spanish for Native Speakers. 2006-2008. Vice Chair, 2004-2006. Secretary, 2002-2004.

Co-Organized the 20th Conference on Spanish in the United States and the 5th Conference on Spanish in Contact with Other Languages. Chicago, March 2005. <http://spaninus.uic.edu>.

Lead writer, Foreign Language Assistance Program (FLAP) grant, Chicago Public Schools: K-8 Spanish for Native Speakers Curriculum. Project term 2005-2008.

WORKSHOPS AND SHORT COURSES

Short courses on teaching Spanish to heritage speakers:

Chicago Public Schools, 16 hours, Fall 2010

Brigham Young University, October 25-29, 2009.

University of Salamanca. March 18-26, 2007.

Southern Oregon University, Guanajuato Mexico. July 2009 and 2010.

ASPIRA High School, Chicago, IL. February-March 2004.

Invited workshops and presentations on teaching Spanish to heritage speakers:

Full-day workshops: Illinois Resource Center. January 2010; January 2011.
 San Diego State University, November 2009.
 Instituto Cervantes, Calgary, November 2009.
 Instituto Cervantes, Seattle, November 2009.
 University of Oregon, September 2009.
 San Diego University, April 2009.
 Illinois State University, February 2006
 DePaul University, February 2006
 University of Illinois at Urbana-Champaign, August 1999

Presentations: The University of Wisconsin-Madison. April 2010.
 Indiana University, Bloomington. April 2010.
 The University of Illinois at Chicago. March 2010.
 Heritage Languages Conference, UCLA, February 2010.
 The University of Illinois at Urbana-Champaign. April 2009.
 Austin Community College. September 2008.
 Western Illinois University, March 2008
 University of North Carolina-Wilmington, February 2008
 National Autonomous University of Mexico (UNAM), San Antonio, TX.
 September 2008.
 Iowa World Language Association, Des Moines, IA. October 2007.
 Cervantes Institute, Calgary. March 2007.
 Wiley Faculty Network: New Orleans, LA, April 2007 and October 2010;
 Mexico City, November 2007; San Juan Puerto Rico March 2008 and
 March 2009.
 Monmouth College, Galesburg IL, September 2007
 Whitney Young High School, Chicago, IL. November 2006
 Morton College, Cicero, IL. October 2006